

صيغة مطبوعة تحتوي على أسئلة منظمة/ مشفرة جاهزة للتصحيح أو بها فراغ لكتابة الإجابة.

Question:

السؤال:

Important to teachers both as a means of finding out what students have learned or can do (assessment) and as part of a teaching technique (e.g Socratic dialogue) designed to lead students towards answers already anticipated by the teacher or to encourage them to examine their personal experience with a view of producing insights of their own. Important also in education that should be equipping students not merely to answer other people's questions but also to formulate their own questions and to obtain answers.

مصطلح مهم للمعلمين كوسيلة لمعرفة ما تعلمه الطلاب أو ما يستطيعون القيام به (تقويم) ومهم كذلك باعتباره جزء من طريقة التدريس (مثل الحوار السقراطي) الذي يصمم لتوجيه الطلاب نحو إجابات متوقعة بالفعل من جانب المعلم ولتشجيع الطلاب لاختبار خبراتهم الشخصية بهدف اكتساب بصيرة وإدراك خاص بهم. وهو مهم أيضاً بالنسبة لنوع التعليم والتعلم الذي يعد ويسلح الطلاب ليس فقط لمجرد الرد على أسئلة الآخرين ولكن أيضاً يهدفهم ليطرحوا أسئلتهم الخاصة ويحصلون على إجابات لها.



131

Ragging/ Hazing:

الإغاضة / المكيدة:

Rude practical joking and other relatively mild harassment among students that may degenerate into bullying (when older students are ragging younger ones).

تنكيت فظ ومضايقة تنشب بين الطلاب قد يصل إلى التناول والاشتباك بالأيدي (عندما يضايق الطلاب الكبار من هم أصغر).

Rapid reading:

القراءة السريعة:

Largely thanks to information-explosion and ever-swelling examination syllabuses, there has been much interest in recent years in teaching adults how to read faster. What is more important than speed is the ability to decide which material one needs to read very carefully and which one can be skimmed.

بسبب الانفجار المعرفي والامتحانات الغزيرة زاد الاهتمام في السنوات الأخيرة بتعليم الكبار كيف يقرأون بسرعة والأهم هو تنمية قدراتهم على تحديد ما الذي يقرأونه بعناية وما الذي يمرون عليه مرور الكرام.

Rating:

التقدير التراتبي:

See Quality rating scale.

انظر مقاييس تقدير الجودة

Rational curriculum planning:

تخطيط منهج عقلي:

It is characterized by its emphasis on choosing teaching content and methods on the basis of pre-determined objectives and then improving teaching system until the objectives are achieved. It is still influential, particularly as an analytical model, but practical curriculum development is often better pursued called illuminative curriculum planning.

منهج يؤكد على اختبار المحتوى التعليمي والمناهج على أساس أهداف محددة سلفاً ثم يقوم بتطوير نظام التعليم حتى تتحقق هذه الأهداف وهو طريقة في تخطيط المنهج مازالت مؤثرة بالذات باعتباره نموذجاً تحليلياً إلا أن الاتجاه الآن أكثر نحو نموذج تخطيط المنهج التنويري.

Rational curriculum planning:

تخطيط منهج عقلي:

Data collected in a statistical survey or other investigation but not yet processed by any kind of mathematical operation.

بيانات تم جمعها من خلال مسح إحصائي أو بحث ولكن لم تعالج بعد بأي عمليات حسابية.

Raw score:

درجة خام:

A score on a test, e.g of intelligence or achievement that has not yet been statistically processed to make it comparable with other scores.

درجة في اختبار مثل الذكاء والتحصيل لم تعالج إحصائياً حتى يمكن مقارنتها بدرجات أخرى.

Readiness:

استعداد:

The notion that a person needs to be in a state of preparedness before he can learn new knowledge or skills. The pre-requisite abilities may depend not simply on prior learning but also on degree of maturation.

مفهوم مفاده أن الفرد في حاجة لأن يكون مستعداً قبل أن يستطيع تعلم معرفة أو مهارة جديدة والقدرات التي سبق اكتسابها لا تعتمد فقط على التعلم السابق وإنما على مستوى النضج أيضاً.

Reading:

القراءة:

Reading implies not merely the ability to recognize and say aloud words but also the ability to comprehend them and say what they mean.

القراءة لا تعني فقط التعرف على الحروف والكلمات ونطقها بصوت عال ولكن تعني أيضاً القدرة على استيعابها والتعرف على معانيها.

Reading list:

قائمة القراءات (الكتب):

A list of books and other materials that students may be asked to read during a course.

قائمة من الكتب ومواد أخرى يطلب من الطلاب قراءتها أثناء دراستهم لمقرر دراسي.

Readings:

قراءات:

Research papers, learned articles, newspaper reports, chapter from books, and extracts from other longer works in a particular subject, collected together as a learning source.

أوراق بحثية، مقالات علمية، تقارير صحفية، فصول من كتب ومختارات من أعمال طويلة أخرى تجمع كلها في موضوع معين وتمثل مرجعاً للتعليم.

Reading scheme/programme:

برنامج قرائي:

A series of books, graded in difficulty, for children learning to read.

سلسلة من كتب متدرجة في الصعوبة لأطفال يتعلمون القراءة.

Reading skills:

مهارات القراءة:

The components or enabling skills of reading, e.g distinguishing between letter shapes, moving the eyes in the appropriate direction along a line, associating sound with symbols etc.

المكونات أو المهارات التمكينية للقراءة مثل التمييز بين أشكال الحروف وتحريك العين على الأسطر في الاتجاه الصحيح والربط بين الصوت والرمز... إلخ.

Realia:

المجسمات الحقيقية:

A term from educational technology for real objects and real events when considered together as a type of learning resource.

مصطلح مأخوذ من التكنولوجيا التربوية ويقصد به أشياء وأحداث حقيقية وتعتبر معاً نمطاً من أنماط مصادر التعلم.

Recall:

استدعاء / استرجاع:

A person's ability to recall information is one aspect of his memory and offers one way of measuring it.

قدرة الشخص على استدعاء معلومات يعد جانباً من جوانب الذاكرة ويعتبر الاستدعاء أحد طرق قياسها.

Reception class:

الصف المبتدئ:

Class for youngest children in infants school who are starting school for the first time and who therefore need help in making the transition from home to school.

صف لصغار الأطفال في مدارس الحضانة، يلحقون بالمدرسة لأول مرة ومن ثم يكونون في حاجة إلى المساعدة لعبور مرحلة الانتقال من المنزل إلى المدرسة.

Reception learning:

التعلم بالاستقبال :

It refers to the kind of learning required when the subject-matter to be mastered is presented to the learner in its final, complete form. This implies expository teaching and contrasts with discovery learning.

مصطلح يشير إلى نوع من التعلم يكون مطلوباً في حالة عرض مادة علمية في صورتها الأخيرة والكاملة بهدف التمكن منها وهذا يتضمن التعلم الإيضاحي ونقيض التعلم بالاستكشاف.

Recess/ break/ playtime/ vacation:

فسحة / فرصة / وقت اللعب / إجازة أو عطلة :

Interlude between lessons in which pupils can relax and perhaps play games outside the school building.

فترة راحة بين الحصص حيث يسترخي التلميذ وربما يلعب خارج حدود المدرسة.

Reciprocity:

التبادلية :

- 1- It is an important source of intrinsic motivation, the feeling that one's own role is complementary to those people within a group cooperating towards some common goal.
- 2- the mutual recognition by any pair of institutions that their credits allowing easier transfer of students between the two.
- 3- see reciprocated pair.

134

- 1 - مصدر مهم من مصادر الدافعية الداخلية وهو الشعور بأن دور الفرد متمم لأدوار الآخرين في نفس المحيط والمجموعة والتبادلية بين أدوار الجميع تتعاون في سبيل هدف مشترك.
- 2 - الاعتراف المتبادل بين مؤسستين ممن يمكن مطابقة أوراق اعتمادهم وشهاداتهم حيث يمكن انتقال الطلاب بين المؤسستين بسهولة.
- 3 - انظر الزوج التبادلي.

Recitation:

القراءة الجهرية / التلاوة :

A common way of doing poetry in schools where children memories lengthy poems and speak them aloud in public.

طريقة شائعة لقراءة الشعر حيث يقرأ الأطفال ما يتعلمونه من قصائد أو مقاطع ويرددونها بصوت عالٍ.

Recitation hall:

قاعة المحاضرات :

A lecture theatre or assembly hall.

مسرح للمحاضرات أو صالة للاجتماعات.

Recognition:

التعرف :

A person's ability to recognize ideas encountered previously is one aspect of his memory and offers one way of measuring it.

قدرة شخص ما على التعرف على أفكار تعلمها سابقاً على أنها مجال من مجالات ذاكرته وتعد طريقة لقياسها.

مدى التعرف:

Recognition span:

Term used in reading research for the number of letters an individual normally "Takes in" each time his eyes pause in moving along a line of print. People with larger recognition spans make fewer pauses and so read more quickly.

مصطلح يستخدم في الأبحاث الخاصة بمهارة القراءة ويقصد به عدد الحروف التي يستطيع قراءتها الفرد من أول مرة يلقى فيها نظرة على السطر المكتوب. والأشخاص الذين لديهم مدى تعرف أكبر تكون وقفاتهم عند القراءة أقل وبالتالي يقرأون بشكل أسرع.

بطاقة السجل:

Record card:

A card or a set of documents that serves as a confidential cumulative record of a pupil's academic progress, conduct, attendance, family circumstances, etc, over a period of years. See school records.

بطاقة أو مجموعة وثائق تستخدم كسجل تراكمي عن تقدم الطالب الأكاديمي، وسلوكه، وحضوره وغيباه، وظروف عائلته.. إلخ على مدار عدة سنوات انظر السجلات المدرسية.

سجل إنجاز:

Record of personal achievement (RPA):

A form of profile in which teachers describe the qualities and achievement of a pupil leaving school to help him obtain employment.

شكل من أشكال التقرير العام يصف فيه المعلم سمات التحصيل والإنجاز لطالب ما سيرتك المدرسة وذلك لمساعدته في الحصول على وظيفة.

التربية المستمرة:

Recurrent education:

The same as continuing educations but its advocates are generally more committed to radical restructuring of the educational system.

نفس معنى التربية المستمرة ولكن شعاراتها أكثر راديكالية في إعادة بناء النظام التربوي.

دمج المناطق التعليمية:

Redistricting:

The process of amalgamating school districts to form larger and more efficient unit.

عملية دمج نطاقات المدارس في شكل أوسع وأكثر فاعلية.

إعادة تربية وتعليم:

Re-education:

Term used by people wishing to take systematic steps towards changing the ideological affiliations of another group of people. (e.g after a political coup or revolution).

مصطلح يستخدم بشكل خاص من جانب أناس يتخذون خطوات نظامية تجاه تغيير الانتماءات الفكرية/ الأيدلوجية لمجموعة من الناس مثل تغيير أفكار الناس بعد انقلاب سياسي أو ثورة).

Re-examinee:

طالب الإعادة:

A student taking an examination again, probably having/ ailed it previously.

طالب يعيد اختباراً مرة أخرى ربما لأنه رسب فيه من قبل.

Refectory:

قاعة الطعام:

Communal dining hall in an educational institution.

قاعة طعام مشتركة في مؤسسة تربوية.

Referee:

حكم / محكم:

Someone willing to offer a confidential opinion as to the character and capabilities of a person known to him.

شخص يقدم رأياً موثقاً به عن شخص آخر وقيم شخصيته وإمكاناته لمعرفته به.

Reference:

مرجع:

- 1- A printed note in a book, referring the reader to another source.
- 2- A confidential statement as to someone's character and capabilities in respect of a job application, as written by a referee.

1 - ملحوظة مطبوعة في كتاب للإشارة إلى مرجع / مصدر آخر.

2 - جملة ذات دلالة عن شخصية أو قدرات شخص ما في سياق ترشيحه لوظيفة ما ويقوم بالوصف حكم / محكم.

Reference books:

كتب مرجعية / مراجع:

Encyclopedias/ atlases/ dictionaries, and books that cover many subjects generally.

موسوعات / أطلاليس / قواميس ، وكتب تغطي موضوعات متعددة لكن بشكل عام.

Reference group:

جماعة مرجعية:

The group of people with whom a person shares values, aspirations and with whose behaviour he compares his own.

مجموعة من الأشخاص يشاركها أحد الأفراد القيم والطموحات وتعتبر مرجعية للحكم على سلوكه.

Reference library:

مكتبة مراجع:

A library or a section within a library consisting of reference books.

مكتبة أو قسم من مكتبة تحتوي على كتب مرجعية / مراجع.

Referent:

مرجعية / المشار إليه:

The thing, person, event, experience, or abstraction referred to by a particular word or phrase.

الشيء أو الشخص أو الحدث أو الخبرة أو المراجع الذي يتم الرجوع إليه والإشارة له بكلمة أو عبارة.

Referral:

الإحالة:

The process of enabling someone to consult with a person better able to help him(e.g a teacher might refer a disturbed to an educational psychologist.

عملية إحالة شخص إلى شخص أقدر على مساعدته (مثلاً قد يحيل المعلم طفلاً مضطرب السلوك إلى اختصاصي نفسي تربوي).

Reform:

إصلاح:

A term used to describe deliberate changes made in educational system and curricula. Like the present-day term innovation.

مصطلح يستخدم لوصف إجراء تغييرات في النظام التربوي والمنهج، عن عمد، وهو نفس معنى المصطلح الدارج الآن وهو التحديث.

Reformatory/ reform school/ borstals:

إصلاحية:

Generic title for institution specializing in corrective training and rehabilitation of young criminal offenders.

مصطلح عام لمؤسسة متخصصة في تدريب وإعادة تأهيل المجرمين من الشباب.

Refresher course:

مقرر إنعاشي:

A course designed to up-date a person's knowledge and skills within the field in which he is working. A form of in-service training.

مقرر يتم لتجديد معلومات ومهارات شخص ما في المجال الذي يعمل فيه وهو نوع من أنواع التدريب أثناء الخدمة.

Regional educational laboratory:

مختبر تربوي إقليمي:

One of the many non-profit institution set up to promote research based curriculum as a bridge between theory and improved practice.

أحد المؤسسات العديدة غير الرسمية أنشئت لتعزز المناهج المتمركزة حول الأبحاث كهمزة وصل بين النظرية والتطبيق المطور.

Register:

المسجلين / سجل قيد:

- 1- The number of children registered as being members of a school (on roll).
- 2- The book in which their names are listed and their daily attendances and absences noted.

1 - عدد الأطفال المسجلين في مدرسة (عدد المدرجين / المسجلين).

2 - كتاب يسجل فيه أسماء الأطفال في مدرسة ويسجل فيه حضورهم وغياهم يومياً.

Registration fee:

رسوم التسجيل:

Fee charged for enrolment in a course or institution and not repayable if an applicant with draws.

رسم يدفع للقيد في برنامج أو مؤسسة ولا يرد في حالة انسحاب المتقدم.

Regulations:

اللوائح / قوانين منظمة .

The statutory instructions that concern administrative and organization issues.

التعليمات التشريعية التي تهتم بالقضايا الإدارية والتنظيمية.

Rehabilitation:

إعادة تأهيل،

Helping someone recover from a period of mental or physical handicap and again become capable of independent life in society.

مساعدة شخص ما على الشفاء بعد فترة من الإعاقة العقلية أو الجسدية حتى يصبح قادراً مرة أخرى على أن يعيش حياة مستقلة في المجتمع.

Reification:

التجسيد / التشيؤ،

What one might call (thingification) the process of treating an idea, e.g intelligence motivation as if it has real or concrete existence rather than a construction.

هو ما يمكن تسميته بالتشيئية وهو عملية تناول فكرة مجردة كالذكاء والدافعية باعتبارها كيان حقيقي أو عيني وليس كصيغة مفاهيمية.

Reinforcement:

تدعيم، تعزيز،

The occurrence of a stimulus or event e.g a word of praise or a cash payment that increase the probability of certain response or behaviour occurring a gain in similar circumstances see reinforcement schedule and reinforce.

وقوع نية أو حدث كمدح أو مبلغ مالي يزيد من احتمالية وقوع استجابة أو سلوك معين مرة أخرى في نفس الظروف. انظر برنامج التدعيم والمحفز.

Reinforcement schedule:

- 1- On a fixed interval schedule, reinforcement is given at a constant time intervals.
- 2- with a variable interval schedule, the time gap between reinforcements varies in length.
- 3- A fixed ratio schedule delivers each reinforcement after a fixed number of responses.

برنامج التعزيز:

- 1 - في جداول التعزيز الثابتة يقدم التعزيز في فترات زمنية محددة وثابتة.
- 2 - في جداول التعزيز المتغيرة يكون الفارق الزمني بين المعززات متنوعة من حيث الطول.
- 3 - في الجدول النسبي الثابت يقوم التعزيز بعد عدد ثابت من الاستجابات.

Reinforcer:

المعزز،

Any stimulus or event that provides reinforcement. Reinforces may be positive rewards or negative punishment.

أي مثير أو حدث يقدم تعزيزًا قد يكون إيجابيًا (مكافآت) وقد يكون سلبيًا (عقاب).

Rejectee:

منبوذ:

A person who is chosen by no-one in a sociometric survey.

شخص لا يختاره أحد على الإطلاق في وسيلة قياس اجتماعي.

Re-learning:

إعادة تعلم:

Another aspect and means of measuring memory, e.g recall and recognition. The degree to which a person who appears to have forgotten something can learn it again more easily than if he learned it in the first palce.

جانب آخر ووسيلة من وسائل قياس الذاكرة مثل الاستدعاء والتعرف وهي الدرجة التي يظهر عندها الشخص قد نسى شيئًا مما تعلمه ولكن عند تعلمه مرة أخرى يكون التعلم أكثر سهولة من أول مرة.

Release time:

وقت الإعضاء:

Time when pupils may be withdrawn from class to take part in religious instruction since religion is banned from the regular curriculum.

الوقت الذي يمكن للتلاميذ الانسحاب من الفصول بغرض المشاركة في دروس دينية حيث يكون الدين مادة منفصلة عن المنهج.

Reliability:

درجة الثبات:

The extent to which a given question, or test, or examination will result in a given set of students obtaining the same scores on different occasions, or by the same assessors on different occasions.

السؤال أو الاختبار أو الامتحان الذي يحصل فيه طلاب مجموعة معينة على نفس الدرجات في ظروف مختلفة أو عند تصحيحه من قبل مصححين مختلفين أو عند تصحيحه مرة أخرى من قبل نفس المصححين لكن في ظروف مختلفة.

Religious instruction:

التعليم الديني:

Religious education of a form that is closer to indoctrinations than to the open-minded, non-committed study of religious experience.

تربية دينية في شكل مذاهب ولا يقوم على المرونة العقلية (القولية) والدراسات غير الملزمة أو المفيدة.

Remake:

إعادة صياغة:

The process and result of improving course, especially one that based on self-instructional materials, by altering parts that are ineffective or out-dated but without scrapping and replacing the course.

عملية ونتيجة تحسين مقرر دراسي، خاصة القائم على المواد ذاتية التعلم وذلك بتغيير أجزاء غير فعالة أو عفى عليها الزمن وذلك دون الإخلال أو تبديل البرنامج ككل.

Remand centre/ home/ community home: مركز الاحتجاز،

An establishment to which young people, accused or convicted of criminal offences, may be sent while awaiting trial or sentence.

مؤسسة يرسل إليها الشباب/ القاصرون المتهمون في ارتكاب جرائم في انتظار محاكمة أو حكم.

Remedial class/ special unit: صف علاجي / وحدة خاصة :

A class for students who need extra and special help on account of specific or general learning difficulties.

صف للطلاب الذين في حاجة إلى مساعدة إضافية خاصة لأن لديهم صعوبات تعلم خاصة وعامة.

Remedial education/ teaching: تعليم علاجي :

Education designed for students whose educational progress is thought to be less than might be expected and who might be benefit from more intensive teaching by staff trained from more intensive teaching by staff trained and experienced in helping students overcome specific or general learning difficulties.

It involves diagnostic testing and working in very small groups. Schools should have a remedial teacher to organize their own remedial classes. Remedial education can take place in child guidance clinic or other special centers.

تعليم صمم للطلاب الذين يعتقد أن تقدمهم الدراسي أقل من المتوقع ويمكنهم الاستفادة من تدريس مكثف يقوم به فريق مدرب وله خبرة في تقديم العون للطلاب كي يتجاوزوا ويتغلبوا على صعوبات تعلم خاصة وعامة. ويتضمن هذا النوع من التعليم الاختبارات التشخيصية والعمل في مجموعات قليلة العدد. ويجب أن يكون لدى المدارس مدرس تربية علاجية لتنظيم الفصول العلاجية الخاصة بهم والتعليم العلاجي يمكن أن يتم في عيادات إرشاد الطفل أو مراكز أخرى متخصصة.

Remedial frame/ wrong-answer frame:

إطار علاجي / إطار للإجابات الخاطئة :

A frame in which a branching programme that given extra help to a student who has answered a multiple-choice question incorrectly.

إطار يتم من خلال استخدام برنامج متفرع أو متشعب يقدم مزيداً من المساعدة للطالب الذي أجاب خطأ على أسئلة الاختيار من متعدد.

Remedial loop: حلقة علاجية :

Used in a branching programme when a single remedial frame is insufficient to help a student overcome an error and he is taken through a

sequence of remedial material before being returned to answer the original question again.

مصطلح يستخدم في البرنامج المتفرع عندما يكون الإطار العلاجي الفردي غير فعال لمساعدة طالب في التغلب على خطأ ما ومن ثم يخضع لسلسلة من المواد العلاجية قبل العودة للإجابة عن السؤال الأصلي مرة أخرى.

Remove:

إحالة:

A special class for pupils of about 14 years who need different treatment from their contemporaries, perhaps because they are slower learners.

صفوف خاصة تضم الطلاب في سن الرابعة عشر الذين في حاجة لمعالجة مختلفة عن أقرانهم ربما لأنهم بطيئون التعلم.

Replication:

تكرار التجربة:

The repetition of an experiment or research study, perhaps because the original methods or results are suspected or inconclusive.

تكرار تجربة أو بحث، ربما بسبب أن الطرق أو النتائج الأصلية محل شك أو غير حاسمة.

Report:

تقرير:

Regular written report made by teachers to the parents of pupils, commenting on academic performance, conduct, attitudes, etc.

تقرير دوري يكتبه المعلم لأولياء أمور الطلاب تعليقاً على الأداء الدراسي والسلوك والاتجاهات... إلخ.

Representational thinking:

التفكير التمثيلي:

The ability to model in the minded to manipulate in imagination objects and actions that are not presently available to the senses.

القدرة على تصميم نموذج في الذهن بمعنى إجراء تصور لموضوعات أو أفعال ليست متاحة للحواس، في الوقت الحالي.

Research and development (R&D):

بحث وتطوير:

An approach to research that concentrates on issues that arise out of immediate practical concerns and aims to produce results that can be used at working towards some practical goals, see action research and pure research.

طريقة للبحث تركز على قضايا تنتج عن اهتمامات علمية جارية وتهدف إلى الخروج بنتائج يمكن استخدامها في تحقيق بعض الأهداف العملية. انظر البحث الإجرائي والبحث البحت.

Research assistant:

مساعد بحث:

A paid post in an institution of higher education for a post graduate student.

منصب وظيفي مدفوع الأجر في مؤسسة للتعليم العالي من أجل مساعدة طالب بالدراسات العليا.

Research course:**مقرر بحث:**

A course in higher education for getting a higher degree. It is centered on a research project or other personal investigation. Contrasts with taught course.

مقرر بالتعليم العالي يهدف إلى الحصول على درجة علمية عليا. ويتركز المقرر على مشروع بحثي أو استقصاء شخصي آخر. نفيض المقرر المدروس.

Research librarian:**أمين مكتبة للبحوث:**

A librarian whose duty and specialization is to help teachers to obtain, to organize and interpret the source material they need for their research.

أمين مكتبة يكون عمله وتخصصه مساعدة المعلمين للحصول على وتنظيم وتفسير المصادر التي يحتاجونها في عمل أبحاثهم.

Research seminar:**حلقة بحثية:**

A seminar given a researcher on the subject of his investigations.

ندوة يقدمها باحث في موضوع بحثه (للماجستير أو الدكتوراه).

Research student:**طالب بحث:**

A postgraduate student who is working on a research project with a view to obtaining a higher degree.

طالب دراسات عليا يعمل في مشروع بحث بغرض الحصول على درجة علمية عليا.

Research supervisor:**مشرف بحثي:**

Senior member of the academic staff in an institution of higher education. one of his tasks is to guide and comment on the work of research students studying for higher degrees.

عضو أول في هيئة تدريس أكاديمية في مؤسسة تعليم عال، أحد مهامه الإرشاد والتعليق على عمل طالب بحث يدرس في الدراسات العليا.

Residence house:**سكن طلاب:**

See dormitory.

انظر سكن داخلي

Resource bank:**بنك المراجع:**

Collection of resource materials, indexed and catalogued to facilitate access.

مجموعة من المواد المرجعية في فهارس وقوائم لتسهيل الدخول إليها.

Resource—based learning/education:**تعلم / تربية قائمة على المصادر:**

A model of learning in which students work very much on their own or in small groups using learning resources. e.g textbooks, home experiment kits and other self-instructional materials to enable students to learn with little or no need for group sessions with a teacher.

نموذج من التعليم يعمل فيه الطلاب معظم الوقت بأنفسهم أو في مجموعات صغيرة مستخدمين مصادر تعلم خاصة منها الكتب المدرسية والحقيبة المنزلية للتجارب ومواد أخرى للتعلم الذاتي حتى يتمكن الطلاب من التعلم مع قليل أو دون الحاجة إلى جلسات جماعية مع المعلم.

Resource based teaching:

تعليم قائم على المصادر:

An approach to teaching in which the teacher makes abundant use of learning resource in expository teaching.

طريقة في التعليم / التدريس يستخدم فيها المعلم مصادر تعلم خاصة بالتدريس الإيضاحي بشكل مكثف.

Resource center/ unit:

مركز / وحدة المصادر:

Facility within an educational institution for the storage and use of learning resources.

تسهيلات داخل مؤسسة تربوية لتخزين / تجميع واستخدام مصادر التعلم.

Responder/ respondent:

المستجيب / المفحوص:

Person who is responding on a psychological test, or one who filled in a questionnaire.

شخص يعطي استجابات لاختبار نفسي يخضع له أو يملأ استبانة.

Response:

الفاعل / استجابة:

The reaction of same organism to some stimulus or situation the intentional or reflexive, mental or physical manifestations.

رد فعل الكائن الحي على منبه أو موقف، ويمكن أن تثبت الاستجابة المطلوبة بطريقة واعية أو غير واعية، مقصودة أو منعكسة أو عقلية أو جسدية.

Response shaping:

تشكيل الاستجابة:

A method of developing a desired response in a learner by rewarding closer and closer approximations to it.

طريقة لتنمية استجابة مرغوبة عند المتعلم بواسطة تدعيم سلوكيات قريبة منها وجعلها أقرب إلى الاستجابة المطلوبة.

Resume:

السيرة الذاتية.

See curriculum vitae (C.V).

Retardation:

تخلف / تأخر:

The condition of an under-achiever, a child whose attainment of knowledge and skills in less than what would be expected based on other evidence, e.g intelligence test results.

حالة المتأخر، وهو طفل يكون تحصيله للمعارف والمهارات أقل مما هو متوقع حسب أدلة جمعت من الاختبارات مثل نتائج اختبار الذكاء.

Retarded child/ reader:

طفل / قارئ متخلف:

One whose attainment seems to suggest retardation comparing to his mates.

طفل يشير تحصيله إلى التخلف (عن أقرانه).

Retention:

استرجاع:

The ability to recognize or recall knowledge or to demonstrate skills that were learned at same earlier time. Without occasional practice, the level of retention declines over time.

القدرة على التعرف أو استدعاء المعارف أو أداء مهارات تم تعلمها في وقت سابق. وبدون تدريب دوري يتراجع الاسترجاع مع الوقت.

Retraining:

إعادة تدريب:

Training that is designed to equip a person with new knowledge and skills to enable him to do a new job.

تدريب يصمم لتزويد شخص بمعارف ومهارات جديدة ليتمكن من أداء وظيفة جديدة.

Retread programme:

برنامج تجديدي:

Same as refresher course or retraining.

نفس فكرة البرنامج الإنعاشي وإعادة التدريب.

144

Retroactive inhibition:

كف استرجاعي:

Interference with the retention of one piece of learning brought about by a subsequent piece of learning.

إعاقة استرجاع تعلم سابق بسبب تعلم جديد.

Revision/ review:

مراجعة:

Looking back over material learned earlier with a view to refreshing the memory or seeking a deeper understanding, or linking the material with ideas learned more recently.

مراجعة/ استرجاع مادة تم تعلمها بغرض إنعاش الذاكرة أو البحث عن فهم أعمق أو ربط المادة بأفكار أحدث في التعلم.

Reward:

مكافأة:

Whatever it is that an individual receives because of his engagement in an activity that encourages him to continue doing so.

أي شيء يتلقاه الفرد لانخراطه في نشاط ما مما يشجعه على الاستمرار في العمل.

Rigidity:

تصلب/ جمود:

No ability to change one's mental set to try different approaches to a taxing problem or a situation.

عدم القدرة على تغيير التوجه العقلي بفرض تجريب طريقة مختلفة لمشكلة مطروحة أو موقف معين.

Role:

الدور:

The social behaviour expected of people occupying certain positions in society each person has to learn a succession of roles during his social development.

السلوك الاجتماعي المتوقع من الناس ممن يشغلون مناصب معينة.. وعلى كل شخص تعلم سلسلة من الأدوار خلال تطوره الاجتماعي.

Role conflict:

صراع الأدوار:

Conflict within one person who is being called upon to fulfil two or more competing roles.

صراع داخل شخص اضطلع بمسؤولية إنجاز دورين متعارضين.

Role differentiation:

تمييز الأدوار:

The process whereby members of a group come to accept different and perhaps complementary roles.

عملية يقبل بمقتضاها أعضاء في مجموعة ما القيام بأدوار مختلفة وربما تكون مكملة لبعضها البعض.

Role model:

نموذج للدور / الشخص النموذج:

Someone a person looks to as an example while learning or adopting a role.

شخص ما ينظر إليه الفرد على أنه نموذج يحتذى به في أداء دور معين.

Role perception:

إدراك الدور:

What a person sees his role or that of another person.

رؤية الشخص لدوره أو لدور شخص آخر.

Role separation:

فصل الأدوار:

The extent to which one can be sure which of one's various roles one is separating in at a given time.

إلى أي مدى يمكن للفرد أن يتأكد بأنه يفصل بين أدواره المختلفة في وقت معين.

Role set:

مجموعة الأدوار:

The set or network of roles occupied by the members of a coherent social group.. e.g the relationships between the roles of members of a family, or of a school's teaching staff, and parents. etc.

مجموعة أو شبكة الأدوار التي يشغلها عناصر جماعة اجتماعية متماسكة، مثل العلاقات بين الأدوار التي يقوم بها أفراد العائلة، والمعلمين، وأولياء الأمور.. إلخ.

Roster/ rota:

قائمة الموظفين:

List of people's names and the duties of each.

قائمة بأسماء الأشخاص وواجبات كل واحد منهم.

Rote learning:

التعليم الآلي / بالصم:

Learning facts mechanically (by rote) with much repetition, but without any attempt of understanding.

تعلم آلي (بالصم) مع كثير من التكرار دون أي محاولة للفهم.

Rote memory:

ذاكرة الصم:

Memory for the kind of material that can be acquired by rote learning.

ذاكرة تحتفظ بالمادة التي تم اكتسابها من خلال التعلم بالحفظ / الصم.

Rule-eg:

قاعدة يليها أمثلة:

The abbreviation for rule followed by examples- a teaching approach advocated by some parishioners of programmed learning. It suggested that student should first be presented with a verbalization of the rule or principle he is expected to learn and then be given examples. (A deductive approach). Contrast with e.g rule.

اختصار لعبارة قاعدة متبوعة بأمثلة وهي طريقة للتدريس يتبناها بعض الممارسين للتعليم المبرمج وقد أشارت إلى أن الطالب يجب أن يقدم له في البداية صياغة للقاعدة أو المبدأ الذي سيتعلمه ثم يعطى أمثلة عليه (طريقة الاستدلال). قارن طريقة أمثلة متبوعة بالقاعدة.

Rusticate:

الطرد المؤقت / فصل مؤقت:

To banish a student from a university for a certain period as a punishment for some breach of the rules.

طرد طالب من جامعة لمدة محدودة عقاباً له على خرق القواعد.

